

FORMA CLOSING EUCHARIST  
JANUARY 25TH, 2019, NOON

THE HOLY EUCHARIST | LA SANTA EUCHARISTIA

*Welcome to Christ Church Cathedral. This bulletin contains everything needed for you to participate in worship. Thank you for silencing your cell phones.*

*Bienvenidos a Christ Church Cathedral. Este boletín contiene todo lo que usted necesita para participar en la Eucaristía. Gracias por apagar sus celulares.*

**Prelude**

✠ **The Word of God** ✠

**Hymn** *Sal y Luz Standing*

**Preludio**

✠ **La Palabra de Dios** ✠

**Himno** *Sal y Luz De Pie*

Enviados por Jesucristo venimos a proclamar,  
Alegres su buena nueva de vida, amor y verdad,  
Queremos con nuestro ejemplo, ser luz en la oscuridad.

Que nuestras buenas obras sirvan para dar,  
Honor y gloria a nuestro Padre celestial.

*Somos la sal de la tierra, somos la luz del mundo. (4x)*

**Acclamation**

*Presider:* Blessed be the one, holy, and living  
God.

*People:* *Glory to God forever and ever.*

**Aclamación**

*Celebrante:* Bendito sea Dios, uno, santo y  
vivo.

*Pueblo:* *Gloria a Dios para siempre.*

**Collect for Purity**

Almighty God, to you all hearts are open, all desires  
known, and from you no secrets are hid: Cleanse  
the thoughts of our hearts by the inspiration of your  
Holy Spirit, that we may perfectly love you, and  
worthily magnify your holy Name; through Christ  
our Lord. *Amen.*

**Colecta de pureza**

Dios omnipotente, para quien todos los corazones  
están manifiestos, todos los deseos son conocidos y  
ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pens-  
amientos de nuestros corazones por la inspiración  
de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te  
amemos y dignamente proclamemos la grandeza de  
tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. *Amén.*

Santo Dios, Santo fuerte,  
Santo inmortal,  
ten misericordia de nosotros,  
Y del mundo entero.

**The Collect** *Chanted*

*Presider:* The Lord be with you.

*People:* And also with you.

*Presider:* Let us pray.

O God, by the preaching of your apostle Paul you have caused the light of the Gospel to shine throughout the world: Grant, we pray, that we, having his wonderful conversion in remembrance, may show ourselves thankful to you by following his holy teaching; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

**The First Reading:** Acts 26:9-21 *Seated*

Indeed, I myself was convinced that I ought to do many things against the name of Jesus of Nazareth. And that is what I did in Jerusalem; with authority received from the chief priests, I not only locked up many of the saints in prison, but I also cast my vote against them when they were being condemned to death. By punishing them often in all the synagogues I tried to force them to blaspheme; and since I was so furiously enraged at them, I pursued them even to foreign cities. 'With this in mind, I was travelling to Damascus with the authority and commission of the chief priests, when at midday along the road, your Excellency, I saw a light from heaven, brighter than the sun, shining around me and my companions. When we had all fallen to the ground, I heard a voice saying to me in the Hebrew language, "Saul, Saul, why are you persecuting me? It hurts you to kick against the goads." I asked, "Who are you, Lord?" The Lord answered, "I am Jesus whom you are persecuting. But get up and stand on your feet; for I have appeared to you for this purpose, to appoint you to serve and testify to the things in which you have seen me and to those in which I will appear to you. I will rescue you from your people and from the Gentiles—to whom I am sending you to open their eyes so that they may turn from darkness to light and from the power of Satan to God, so that they may receive forgiveness of sins and a place

**La colecta** *Cantado*

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo:* Y con tu espíritu.

*Celebrante:* Oremos.

Oh Dios, que por la predicación de tu apóstol Pablo hiciste que la luz del Evangelio resplandeciera por todo el mundo: Concede, te suplicamos, que nosotros, recordando su portentosa conversión, manifestemos nuestra gratitud siguiendo su santa enseñanza; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. *Amén.*

**Primera Lectura** Hechos 26:9-21 *Sentados*

»Yo mismo pensaba antes que debía hacer muchas cosas en contra del nombre de Jesús de Nazaret, y así lo hice en Jerusalén. Con la autorización de los jefes de los sacerdotes, metí en la cárcel a muchos de los creyentes; y cuando los mataban, yo estaba de acuerdo. Muchas veces los castigaba para obligarlos a negar su fe. Y esto lo hacía en todas las sinagogas, y estaba tan furioso contra ellos que los perseguía hasta en ciudades extranjeras. »Con ese propósito me dirigía a la ciudad de Damasco, autorizado y comisionado por los jefes de los sacerdotes. Pero en el camino, oh rey, vi a mediodía una luz del cielo, más fuerte que la luz del sol, que brilló alrededor de mí y de los que iban conmigo. Todos caímos al suelo, y oí una voz que me decía en hebreo: "Saul, Saul, ¿por qué me persigues? Te estás haciendo daño a ti mismo, como si dieras coces contra el aguijón." Entonces dije: "¿Quién eres, Señor?" El Señor me contestó: "Yo soy Jesús, el mismo a quien estás persiguiendo. Pero levántate, ponte de pie, porque me he aparecido a ti para designarte como mi servidor y testigo de lo que ahora has visto y de lo que todavía has de ver de mí. Te voy a librar de los judíos y también de los no judíos, a los cuales ahora te envío. Te mando a ellos para que les abras los ojos y no caminen más en la oscuridad, sino en la luz; para que no sigan bajo el poder de Satanás, sino que sigan a Dios; y para que crean en mí y reciban así el perdón de los pecados y una herencia en el pueblo

among those who are sanctified by faith in me.”  
 ‘After that, King Agrippa, I was not disobedient to the heavenly vision, but declared first to those in Damascus, then in Jerusalem and throughout the countryside of Judea, and also to the Gentiles, that they should repent and turn to God and do deeds consistent with repentance. For this reason the Jews seized me in the temple and tried to kill me.

*Lector:* The Word of the Lord.  
*People:* Thanks be to God.

santo de Dios.” »Así que, oh rey Agripa, no desobedecí a la visión del cielo, sino que primero anuncié el mensaje a los que estaban en Damasco, luego a los de Jerusalén y de toda la región de Judea, y también a los no judíos, invitándolos a convertirse, y a volverse a Dios, y a hacer obras que demuestren esa conversión. Por este motivo, los judíos me arrestaron en el templo y quisieron matarme.

*Lector:* Palabra del Señor.  
*Pueblo:* Demos gracias a Dios.

**Psalm 77:11-20**

*The cantor sings the refrain, all respond*

**Salmo 77:11-20**

*El cantor canta el estribillo y todos responden.*

Se pos - tra - rán an - te tí, Se - ñor, to - dos los

1

Final

a las Estrofas  
To the verses

Fin

pue - blos de la tie - rra. tie - rra. tie - rra.

- 1 May God be merciful to us and bless us, \*  
show us the light of his countenance  
and come to us.
- 2 Let your ways be known upon earth, \*  
your saving health among all nations.
- 3 Let the peoples praise you, O God; \*  
let all the peoples praise you.
- 4 Let the nations be glad and sing for joy, \*  
for you judge the peoples with equity  
and guide all the nations upon earth.
- 5 Let the peoples praise you, O God; \*  
let all the peoples praise you.
- 6 The earth has brought forth her increase; \*  
may God, our own God, give us his blessing.
- 7 May God give us his blessing, \*  
and may all the ends of the earth stand in awe  
of him.

- 1 Dios tenga misericordia de nosotros,  
y nos bendiga, \*  
haga resplandecer su rostro y venga a nosotros.
- 2 Sean conocidos en la tierra tus caminos, \*  
en todas las naciones tu salvación.
- 3 Te alaben los pueblos, oh Dios; \*  
todos los pueblos te alaben.
- 4 Alégrese las naciones y aclamen con júbilo, \*  
porque juzgas los pueblos con equidad,  
y diriges todas las naciones de la tierra.
- 5 Te alaben los pueblos, oh Dios; \*  
todos los pueblos te alaben.
- 6 La tierra ha dado su fruto; \*  
nos bendiga Dios, el Dios nuestro.
- 7 Dios nos bendiga; \*  
témanlo todos los confines de la tierra.

## Gospel Acclamation *Standing*

## Aclamación del Evangelio *De Pie*



### The Holy Gospel Matthew 10:16-22

*Gospeller:* The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew

*People:* *Glory to you, Lord Christ.*

“See, I am sending you out like sheep into the midst of wolves; so be wise as serpents and innocent as doves. Beware of them, for they will hand you over to councils and flog you in their synagogues; and you will be dragged before governors and kings because of me, as a testimony to them and the Gentiles. When they hand you over, do not worry about how you are to speak or what you are to say; for what you are to say will be given to you at that time; for it is not you who speak, but the Spirit of your Father speaking through you. Brother will betray brother to death, and a father his child, and children will rise against parents and have them put to death; and you will be hated by all because of my name. But the one who endures to the end will be saved.

*Gospeller:* The Gospel of the Lord.

*People:* *Praise to you, Lord Christ.*

### The Sermon

The Rt. Rev. Jennifer Baskerville-Burrows

*A period of silence follows the sermon.*

### The Renewal of Baptism Vows *Standing*

*Presider:* Do you reaffirm your renunciation of evil and renew your commitment to Jesus Christ?

*People:* *I do.*

*Presider:* Do you believe in God the Father?

*People:* *I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.*

*Presider:* Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

*People:* *I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord. He was conceived by the power of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He*

### El Evangelio San Mateo 10:16-22

*Evangelista:* El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, Según San Mateo.

*Pueblo:* *¡Gloria a ti, Cristo Señor!*

»¡Miren! Yo los envío a ustedes como ovejas en medio de lobos. Sean, pues, astutos como serpientes, aunque también sencillos como palomas. Tengan cuidado, porque los entregarán a las autoridades, los golpearán en las sinagogas y hasta los presentarán ante gobernadores y reyes por causa mía; así podrán dar testimonio de mí delante de ellos y de los paganos. Pero cuando los entreguen a las autoridades, no se preocupen ustedes por lo que han de decir o cómo han de decirlo, porque cuando les llegue el momento de hablar, Dios les dará las palabras. Pues no serán ustedes quienes hablen, sino que el Espíritu de su Padre hablará por ustedes. »Los hermanos entregarán a la muerte a sus hermanos, y los padres a sus hijos; y los hijos se volverán contra sus padres y los matarán. Todo el mundo los odiará a ustedes por causa mía; pero el que se mantenga firme hasta el fin, se salvará.

*Evangelista:* El Evangelio del Señor.

*Pueblo:* *Te alabamos, Cristo Señor.*

### El Sermón

La Reverendísima Jennifer Baskerville-Burrows

*Se guarda un periodo de silencio.*

### Renovación de Votos Bautismales

*Celebrante:* ¿Reafirmas tu renuncia al mal y renuevas tu entrega a Jesucristo?

*Pueblo:* *Sí, la reafirmo.*

*Celebrante:* ¿Crees en Dios Padre?

*Pueblo:* *Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.*

*Celebrante:* ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

*Pueblo:* *Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo y nació de María la Virgen. Padeció bajo el poder de Poncio Pilato. Fue crucificado, muerto y sepul-*

*descended to the dead. On the third day he rose again. He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father. He will come again to judge the living and the dead.*

*Presider:* Do you believe in God the Holy Spirit?

*People:* *I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.*

*Presider:* Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread, and in the prayers?

*People:* *I will, with God's help.*

*Presider:* Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?

*People:* *I will, with God's help.*

*Presider:* Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?

*People:* *I will, with God's help.*

*Presider:* Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?

*People:* *I will, with God's help.*

*Presider:* Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?

*People:* *I will, with God's help.*

*Presider:* May Almighty God, the Father of our Lord Jesus Christ, who has given us a new birth by water and the Holy Spirit, and bestowed upon us the forgiveness of sins, keep us in eternal life by his grace, in Christ Jesus our Lord. Amen.

*tado. Descendió a los infiernos. Al tercer día resucitó de entre los muertos. Subió a los cielos, y está sentado a la diestra de Dios Padre. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.*

*Celebrante:* ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?

*Pueblo:* *Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos, y la vida eterna.*

*Celebrante:* ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?

*Pueblo:* *Así lo haré, con el auxilio de Dios.*

*Celebrante:* ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?

*Pueblo:* *Así lo haré, con el auxilio de Dios.*

*Celebrante:* ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?

*Pueblo:* *Así lo haré, con el auxilio de Dios.*

*Celebrante:* ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?

*Pueblo:* *Así lo haré, con el auxilio de Dios.*

*Celebrante:* ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos y respetarás la dignidad de todo ser humano?

*Pueblo:* *Así lo haré, con el auxilio de Dios.*

*Celebrante:* Que el Dios todopoderoso, Padre de nuestro Señor Jesucristo, quien nos ha dado el nuevo nacimiento por medio del agua y del Espíritu Santo, y nos ha concedido el perdón de los pecados, nos guarde en la vida eterna por su gracia, en Cristo Jesús Señor nuestro. Amén.

## **Hymn** Mi Dios Esta Vivo

Mi Dios está vivo, El no está muerto.  
Mi Dios está vivo, El no está muerto.  
Mi Dios está vivo, El no está muerto.  
Lo siento en mis manos,  
Lo siento en mis pies,  
Lo siento en mi alma,  
Lo siento en todo mi ser.

OH, OH, OH, OH,  
HAY QUE NACER DEL AGUA,  
OH, OH, OH, OH,  
HAY QUE NACER DEL ESPIRITU DE DIOS.

## **Himno** Mi Dios esta vivo

OH, OH, OH, OH HAY QUE NACER,  
DEL AGUA Y DEL ESPIRITU DE DIOS  
HAY QUE NACER DEL AMOR. (2X)

Jesús es El Mesías, alábalo que vive. (2x)  
Alábalo, alábalo, alábalo que vive.  
Alábalo, alábalo, alábalo que vive.

**The Peace** *Standing*

*Presider:* The Peace of the Lord be  
always with you.

*People:* *And also with you.*

**La Paz** *De Pie*

*Celebrante:* La paz del Señor sea siempre  
con ustedes.

*Pueblo:* *Y con tu espíritu.*

**Comissioning of New Forma Board Members**

**Instalación de nuembros miembros del consejo**

✠ **The Holy Communion** ✠

✠ **La Santa Comunion** ✠

**The Offertory Anthem** Si Tuvieras Fe

**El Ofretorio** Si tuvieras fe

SI TUVIERAS FE COMO UN GRANO DE MOSTAZA,  
ESO DICE EL SEÑOR,  
SI TUVIERAS FE, COMO UN GRANO DE MOSTAZA,  
ESO DICE EL SEÑOR.

Tu le dirías a la montaña:  
Muévete, muévete, muévete. (2x)  
Y las montañas se moverán,  
Se moverán, se moverán. (2x)

Tu le dirías a los enfermos:  
Sánense, sánense, sánense. (2x)  
Y los enfermos se sanarán,  
Se sanarán, se sanarán. (2x)

**Hymn** I want Jesus to Walk with Me *Standing*

**Himno** I want Jesus to Walk with Me *De Pie* **La Gran**

I want Jesus to walk with me; I want Jesus to walk with me;  
All along my pilgrim journey, Lord, I want Jesus to walk with me.

In my trials, Lord, walk with me; In my trials, Lord, walk with me;  
When the shades of life are falling, Lord, I want Jesus to walk with me.

In my sorrows, Lord, walk with me; In my sorrows, Lord, walk with me;  
When my heart within in is aching, Lord, I want Jesus to walk with me.

**The Great Thanksgiving, Prayer B** *Chanted together*

*Presider:* The Lord be with you.

*People:* *And also with you.*

*Presider:* Lift up your hearts.

*People:* *We lift them to the Lord.*

*Presider:* Let us give thanks to the Lord our God.

*People:* *It is right to give our thanks and praise.*

*Presider:* It is truly right, and good and joyful, to give you thanks, all-holy God, source of life and fountain of mercy. Through the great shepherd of your flock, Jesus Christ our Lord; who after his resurrection sent forth his apostles to preach the Gospel and to teach all nations; and promised to be with them always, even to the end of the ages. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

**Plegaria Eucarística, plegaria B** *Cantado juntos*

*Celebrante:* El Señor sea con ustedes.

*Pueblo:* *Y con tu espíritu.*

*Celebrante:* Elevemos los corazones.

*Pueblo:* *Los elevamos al Señor.*

*Celebrante:* Demos gracias a Dios nuestro Señor.

*Pueblo:* *Es justo darle gracias y alabanza.*

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Por el gran pastor de tu rebaño, nuestro Señor Jesucristo; quien, después de su resurrección, envió a sus apóstoles a predicar el Evangelio y enseñar a todas las naciones; y prometió estar con ellos siempre, hasta el fin de los siglos. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

**Sanctus and Benedictus** *Sung by all*

Santo, Santo, Santo es El Señor Dios del Universo,

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna, en el cielo, Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna, en el cielo, Bendito el que viene en nombre del Señor.

**Santo** *Cantado por todos*

*The Presider continues*

We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in Jesus Christ, the Word made flesh. For in these last days you sent Jesus to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In Christ, you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In Christ, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life. On the night before he died for us, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me." After supper Jesus took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me." Therefore, according to his command,

*Celebrante continúa*

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida. En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío." Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo

O Father,

*All:* We remember Christ's death,  
We proclaim Christ's resurrection, We await  
Christ's coming in glory;

*The Presider continues*

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Savior of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine. We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us in the sacrifice of Jesus Christ, through whom we are acceptable to you, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your children; through Jesus Christ our Savior, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation. By Christ, and with Christ, and in Christ, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty God, now and for ever. AMEN.

And now, as our Savior Christ has taught us, we are bold to say,

**The Lord's Prayer** *Said by all*

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, for ever and ever. Amen.

**The Breaking of the Bread**

*Presider:* Alleluia. Christ our Passover is sacrificed for us;

*People:* Therefore let us keep the feast. Alleluia.

**Agnus Dei** *Sung by all*

como memorial mío." Por tanto, oh Padre, según su mandato,

*Todos:* Recordamos su muerte,  
proclamamos su resurrección,  
esperamos su venida en gloria;

*Celebrante continúa*

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino. Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. AMÉN.

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó:

**Padre Nuestro** *Dicho por todos*

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, el poder, y la gloria, ahora y por siempre. Amén.

**Fracción del pan**

*Celebrante:* ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

*Pueblo:* ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

**Cordero de Dios** *Cantado por todos*

Cordero de Dios  
que quitas el pecado del mundo,

Ten piedad de nosotros. (2x)

Cordero de Dios  
que quitas el pecado del mundo,

Danos la paz.



## **The Invitation**

*This is the Lord's Table. All are welcome. Bread is received with open hands, standing or kneeling. Please help guide the chalice to your lips by holding the base. Those preferring a blessing may indicate by crossing their arms. Gluten free bread is available upon request.*

## **La invitación de Iona**

*Esta es la Mesa del Señor. Por lo tanto, todo son bienvenidos. El pan se recibe con las manos abiertas. Para tomar el vino, por favor, guíe el Cáliz a sus labios sosteniendo la base. Para quienes prefieran una bendición, pueden indicarlo cruzando sus brazos en el pecho. Hay pan sin gluten disponible para quien lo solicite.*

## **Communion Hymn**

All to Jesus I surrender, all to him I freely give;  
I will ever love and trust Him, in His presence daily live.

## **Himno de Comunión**

*Refrain:  
I surrender all. I surrender all.  
All to thee, my blessed Savior,  
I surrender all.*

All to Jesus I surrender Lord, I give myself to thee;  
Fill me with thy love and power, let thy blessings fall on me.

*Refrain*

## **Hymn Bless the Lord my Soul**

Bless the Lord, my soul, and bless God's holy name.  
Bless the Lord, my soul, who leads me into life.

## **Himno Bless the Lord my Soul**

## **The Postcommunion Prayer**

Eternal God, you have graciously accepted us as living members of your Son our Savior Jesus Christ, and you have fed us with spiritual food in the Sacrament of his Body and Blood. Send us now into the world in peace, and grant us strength and courage to love and serve you with gladness and singleness of heart; through Christ our Lord. Amen.

## **Oración después de la comunión**

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

## **The Blessing**

## **Bendición**

**Hymn** Un Canto Nuevo

**Himno** Un Canto Nuevo

A Dios aclamen, griten de gozo,  
Pues maravillas ha hecho el Señor,  
Su Santo brazo es victorioso,  
Nos hizo ver su justicia y salvación.

¡Santo es!, ¡Grande es!  
¡Bendito es nuestro Dios!  
¡Sabio es! ¡Bueno es el Señor!

Un canto nuevo al Señor,  
Canten todos a una voz, denle gloria y honor.  
Un canto nuevo Al Señor,  
Que a los pueblos reveló su justicia y amor. (2x)

Por su grandeza, por sus hazañas,  
Al son de cuerdas den paso al Señor,  
¡Que el mar resuene, salten montañas!  
Porque ya viene a juzgarnos con amor.

¡Santo es!, ¡Grande es!  
¡Bendito es nuestro Dios!  
¡Sabio es! ¡Bueno es el Señor!

Un canto nuevo al Señor,  
Canten todos a una voz, denle gloria y honor.  
Un canto nuevo Al Señor,  
Que a los pueblos reveló su justicia y amor. (2x)

**The Dismissal**

*Response: Thanks be to God.*

**Despedida**

*Pueblo: Demos gracias a Dios.*

**Postlude**

**Postludio**



*All music is reprinted under OneLicense.net #A717926*

125 Monument Circle  
Indianapolis, Indiana  
46204-2993



Phone: 317-636-4577  
[www.cccindy.org](http://www.cccindy.org)

*Widening the Circle of God's Embrace with Heart and Voice*